

# EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 18

til De Europeiske Fellesskaps  
Tidende

4. årgang

1.5.1997

## I EØS-ORGANER

1. EØS-rådet
2. EØS-komiteen
3. Parlamentarikerkomiteen for EØS
4. Den rådgivende komité for EØS

## II EFTA-ORGANER

1. EFTA-statenes faste komité
2. EFTAs overvåkningsorgan

**97/EØS/18/01** Melding fra EFTAs overvåkningsorgan i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rettsakten ... omhandlet i EØS-avtalens vedlegg XIII nr. 64a (rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet) - Innføring av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging i Norge ..... 1

**97/EØS/18/02** Godkjenning av statsstøtte i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 og artikkel 11 i rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg XV nr. 1b - Vedtak i EFTAs overvåkningsorgan om ikke å gjøre innsigelse ..... 2

### 3. EFTA-domstolen

**97/EØS/18/03** Rådgivende uttalelse fra Domstolen av 14. mars 1997 i sak E-3/96 - Tor Angeir Ask med .... flere og ABB Offshore Technology AS og Aker Offshore Partner AS ..... 3

## III EF-ORGANER

1. Rådet
2. Kommisjonen

**97/EØS/18/04** Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.773 - Westinghouse/Equipos Nucleares) ..... 4

**97/EØS/18/05** Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.869 - BGT/EHG - AIM) ..... 4

**97/EØS/18/06** Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.880 - Schweizer Re/Uniorias) ..... 5

97/EØS/18/07	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.883 - Prudential/HSBC/Finnish Chemicals) .....	5
97/EØS/18/08	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.887 - Castle Tower/TDF/Candover/Berkshire-HSCo) .....	6
97/EØS/18/09	Statsstøtte - Sak nr. C 16/96 - Frankrike .....	6
97/EØS/18/10	Statsstøtte - Sak nr. C 60/96 - Tyskland .....	6
97/EØS/18/11	Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 - Innføring av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Saint-Etienne-Bouthéon og Nantes-Atlantique .....	7
97/EØS/18/12	Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 - Innføring av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Saint-Etienne-Bouthéon og Bordeaux-Mérignac .....	7
97/EØS/18/13	Ruteflyging - Anbudsinndrivelse kunngjort av Frankrike i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging på strekningen mellom Saint-Etienne-Bouthéon og Nantes-Atlantique .....	7
97/EØS/18/14	Ruteflyging - Anbudsinndrivelse kunngjort av Frankrike i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging på strekningen mellom Saint-Etienne-Bouthéon og Bordeaux-Mérignac .....	8
97/EØS/18/15	Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 5 i rådsforordning nr. 19/65 av 2. mars 1965 om anvendelse av traktatens artikkel 85 nr. 3 på grupper av avtaler og samordnet opptreden ....	8
97/EØS/18/16	Informasjonsrutine - tekniske forskrifter .....	9
97/EØS/18/17	<b>3. Domstolen</b> Informasjon fra De europeiske fellesskaps domstol .....	11
97/EØS/18/18	Informasjon fra De europeiske fellesskaps førsteinstansdomstol .....	14

# EFTA-ORGANER

## EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN

**Melding fra EFTAs overvåkningsorgan i henhold til 97/EØS/18/01  
artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rettsakten omhandlet i EØS-avtalens  
vedlegg XIII nr. 64a (rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992  
om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet)**

### INNFORING AV FORPLIKTELSE TIL OFFENTLIG TJENESTEYTELSE MED HENSYN TIL RUTEFLYGING I NORGE

1. Norge har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet besluttet å innføre forpliktelse til offentlig tjenesteytelse fra 1. november 1997 på følgende strekning: Lakselv - Tromsø
2. Forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse omfatter følgende:

#### 2.1 Minimum antall flyginger og setekapasitet

Antall flyginger og mellomlandinger:

- Minst tre daglige tur/retur-flyginger mandag-fredag, som forutsettes lagt opp til å korrespondere med flyruter til/fra Oslo.
- Minst tre tur/retur-flyginger lørdag-søndag samlet, som forutsettes lagt opp til å korrespondere med flyruter til/fra Oslo.
- Gjennomsnittlig antall mellomlandinger på ukebasis skal ikke overstige 0,33.

Setekapasitet:

- Minst 700 seter hver vei mandag-fredag samlet.
- Minst 140 seter hver vei lørdag-søndag samlet.

Kravene gjelder året rundt. Kravene til antall mellomlandinger og korrespondanse med flyruter til/fra Oslo er kun knyttet til det minste antall pålagte flyginger. Det er trafikkplikt både lørdager og søndager.

#### 2.2 Tidtabell

De påkrevde flygingene forutsettes spredt jenvt over driftsdøgnet, tatt i betraktning publikums etterspørsel etter flyreiser.

Følgende særskilte tidstabellkrav gjelder dessuten mandag-fredag (alle tider er lokale):

- Første ankomst til Tromsø innen kl 0900 og siste avgang til Tromsø etter kl 1800.
- Fra Tromsø er første avgang innen kl 1100 og siste avgang etter kl 1900.

#### 2.3 Kategori luftfartøy

Fly registrert for minst 30 passasjerer og med trykkabin skal benyttes på de påkrevde flygingene.

Selskapene gjøres spesielt oppmerksom på tekniske og operative forhold som gjelder ved lufthavnene. For nærmere informasjon om dette, kontakt Luftfartsverket, Postboks 8124 Dep, 0032 OSLO, tlf. 22 94 20 00.

#### 2.4 Takster

- Maksimal normaltakst (fullt fleksibel) én vei skal ikke overstige NOK 950,- i perioden 1. november 1997 - 31. mars 1999 og NOK 1000,- i perioden 1. april 1999 - 31. mars 2000.
- Luftfartsselskapet skal delta i de til enhver tid gjeldende ordninger for gjennomgangsprissystemer innenlands, herunder tilby samtlige rabatter som disse ordningene omfatter.
- Sosiale rabatter skal ytes i samsvar med gjeldende praksis.

#### 2.5 Kontinuitet

Andelen innstilte flyginger som direkte kan tilskrives luftfartsselskapet, skal på årsbasis ikke overstige 2 % av de planlagte flygingene.

#### 3. Ytterligere informasjon kan fås ved henvendelse til:

Samferdselsdepartementet  
Postboks 8010 Dep  
0030 OSLO

tlf. 22 24 90 90, telefaks 22 24 95 72

### **Godkjenning av statsstøtte i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 og 97/EØS/18/02 artikkel 11 i rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg XV nr. 1b**

#### **Vedtak i EFTAs overvåkningsorgan om ikke å gjøre innsigelse**

<b>Dato for vedtaket:</b>	19.3.1997
<b>EFTA-stat:</b>	Island
<b>Støttens nr.:</b>	95-013 og 95-019
<b>Tittel:</b>	Støtte til dokkanlegg for skipsreparasjoner i Akureyri havn, Island
<b>Formål:</b>	Regional investeringsstøtte til skipsverkstedsindustrien
<b>Juridisk grunnlag:</b>	Støtte tildelt av Akureyri havn og statstilskudd i henhold til lov om havner nr. 23/1994
<b>Form for støtte:</b>	Subsidiert leieavgift i henhold til leieavtale mellom Akureyri havn og skipsverftet <i>Slippstöðin Oddi hf.</i>
<b>Støttenivå:</b>	IKR 75,2 millioner (ECU 0,9 millioner); 22,4 % netto tilskuddsekivalent av investeringskostnadene

# EFTA-DOMSTOLEN

## RÅDGIVENDE UTTALELSE FRA DOMSTOLEN av 14. mars 1997 \*

97/EØS/18/03

### (Rådsdirektiv 77/187/EØF - overdragelse av del av en bedrift)

#### I sak E-3/96

ANMODNING til Domstolen om en rådgivende uttalelse i medhold av artikkel 34 i avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol fra Gulating lagmannsrett, i saken for denne domstolen mellom

Tor Angeir Ask med flere og ABB Offshore Technology AS og Aker Offshore Partner AS

om tolkningen av rådsdirektiv 77/187/EØF av 14. februar 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om ivaretagelse av arbeidstakernes rettigheter ved overdragelse av foretak, bedrifter eller deler av bedrifter, avgir

DOMSTOLEN,

som svar på de spørsmål som er forelagt av Gulating lagmannsrett ved beslutning av 21. mai 1996, følgende rådgivende uttalelse:

1. Artikkel 1 nr. 1 i rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg XVIII nr. 23 (rådsdirektiv 77/187/EØF av 14. februar 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om ivaretagelse av arbeidstakernes rettigheter ved overdragelse av foretak, bedrifter eller deler av bedrifter) må tolkes slik at det kan dekke en situasjon der en tidsbegrenset kontrakt om vedlikeholds- og modifikasjonsarbeid på en oljeplattform utløper, og oppdragsgiveren slutter en ny tidsbegrenset kontrakt med en annen kontraktspart. Artikkelen får imidlertid ikke anvendelse i en situasjon der det ikke er noen overføring av betydelige materielle eller immaterielle aktiva, inkludert vesentlig utstyr, og heller ikke overtakelse eller gjenansettelse av en betydelig del av de ansatte, hva angår antall og ekspertise, som av den tidligere kontraktsinnehaveren var satt til å utføre kontrakten.
2. Det faktum at en transaksjon er omfattet av direktivene om offentlige anskaffelser hindrer ikke i seg selv anvendelsen av direktiv 77/187/EØF på et forhold som i den foreliggende sak.

Bjørn Haug    Thór Vilhjálmsson    Carl Baudenbacher

Avsagt i åpen rett i Luxembourg, 14. mars 1997.

*Per Christiansen*  
Justissekretær

*Bjørn Haug*  
President

(\*) Språket i anmodningen om en rådgivende uttalelse: Norsk.

# EF-ORGANER

## KOMMISJONEN

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt  
foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.773 - Westinghouse/Equipos Nucleares)**

**97/EØS/18/04**

Kommisjonen vedtok 18.12.1996 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 396M0773. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt  
foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.869 - BGT/EHG - AIM)**

**97/EØS/18/05**

Kommisjonen vedtok 26.2.1997 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på tysk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CDE"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 397M0869. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt  
foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.880 - Schweizer Re/Uniorias)**

97/EØS/18/06

Kommisjonen vedtok 7.2.1997 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på tysk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CDE"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 397M0880. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt  
foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.883 - Prudential/HSBC/Finnish Chemicals)**

97/EØS/18/07

Kommisjonen vedtok 13.2.1997 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 397M0883. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt  
foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.887 - Castle Tower/TDF/Candover/Berkshire-HSCo)**

**97/EØS/18/08**

Kommisjonen vedtok 27.2.1997 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 397M0887. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Statsstøtte  
Sak nr. C 16/96  
Frankrike**

**97/EØS/18/09**

Kommisjonen har besluttet å avslutte den formelle behandlingen innledet 30. april 1996 med hensyn til støtte som Frankrike har til hensikt å tildele foretaket Ecopipe, en stålrørprodusent i Réunion (se EFT nr. C 125 av 22.4.1997 for nærmere opplysninger).

**Statsstøtte  
Sak nr. C 60/96  
Tyskland**

**97/EØS/18/10**

Kommisjonen har besluttet å innlede formell behandling etter EF-traktatens artikkel 93 nr. 2 med hensyn til lån gitt av BvS og Mecklenburg-Vorpommern til fortsatt omstrukturering og drift av MTW-Schiffwerft og Volkswerft (se EFT nr. C 120 av 18.4.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og interesserte parter, slik at de kan sende sine merknader til de aktuelle tiltakene, innen en måned etter at denne kunngjøring ble offentliggjort i EF-tidende, til:

Commission of the European Communities  
200, rue de la Loi  
B-1049 Brussel

Merknadene vil bli oversendt til Tyskland.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.



**Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i 97/EØS/18/11  
rådsforordning (EØF) nr. 2408/92**

**Innføring av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til  
ruteflyging mellom Saint-Etienne-Bouthéon og Nantes-Atlantique**

Frankrike har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet besluttet å innføre forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging på strekningen mellom Saint-Etienne-Bouthéon og Nantes-Atlantique (se EFT nr. C 127 av 24.4.1997 for nærmere opplysninger).

**Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i 97/EØS/18/12  
rådsforordning (EØF) nr. 2408/92**

**Innføring av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til  
ruteflyging mellom Saint-Etienne-Bouthéon og Bordeaux-Mérignac**

Frankrike har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet besluttet å innføre forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging på strekningen mellom Saint-Etienne-Bouthéon og Bordeaux-Mérignac (se EFT nr. C 127 av 24.4.1997 for nærmere opplysninger).

**Ruteflyging**

**97/EØS/18/13**

**Anbudsinnydelse kunngjort av Frankrike i samsvar med artikkel 4 nr. 1  
bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging  
på strekningen mellom Saint-Etienne-Bouthéon og Nantes-Atlantique**

Frankrike har i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet besluttet å innføre forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging på strekningen mellom Saint-Etienne-Bouthéon og Nantes-Atlantique. Vilkårene knyttet til den aktuelle forpliktelse til offentlig tjenesteytelse er offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. C 127 av 24.4.1997 (se EFT nr. C 129 av 25.4.1997 for nærmere opplysninger).

Forutsatt at ikke noe luftfartsselskap innen 1. august 1997 har startet eller er i ferd med å starte ruteflyging på ovennevnte ruter i samsvar med de innførte forpliktelser til offentlig tjenesteytelse og uten å anmode om økonomisk kompensasjon, har Frankrike i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i nevnte forordning besluttet at adgangen til disse rutene skal begrenses til bare ett luftfartsselskap, som etter gjennomført anbudsprosedyre skal gis rett til å betjene disse rutene fra 1. september 1997.

Anbudene sendes som rekommandert brev med mottakskvittering, idet poststemplets dato gjelder som bevis for avsendelsen, eller leveres personlig mot kvittering, tidligst én måned og senest fem uker etter at denne anbudsinnbydelsen ble offentliggjort i EF-tidende, innen kl 1700 (lokal tid) den dagen fristen utløper, til følgende adresse:

Chambre de Commerce et d'Industrie de St-Etienne et Montbrison  
Direction Générale  
57, Cours Fauriel  
42024 Saint-Etienne Cedex 02

**Ruteflyging****97/EØS/18/14****Anbudsinnyddelse kunngjort av Frankrike i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging på strekningen mellom Saint-Etienne-Bouthéon og Bordeaux-Mérignac**

Frankrike har i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet besluttet å innføre forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging på strekningen mellom Saint-Etienne-Bouthéon og Bordeaux-Mérignac. Vilrårene knyttet til den aktuelle forpliktelse til offentlig tjenesteytelse er offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. C 127 av 24.4.1997 (se EFT nr. C 129 av 25.4.1997 for nærmere opplysninger).

Forutsatt at ikke noe luftfartsselskap innen 1. august 1997 har startet eller er i ferd med å starte ruteflyging på ovennevnte ruter i samsvar med de innførte forpliktelser til offentlig tjenesteytelse og uten å anmode om økonomisk kompensasjon, har Frankrike i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i nevnte forordning besluttet at adgangen til disse rutene skal begrenses til bare ett luftfartsselskap, som etter gjennomført anbudsprosedyre skal gis rett til å betjene disse rutene fra 1. september 1997.

Anbudene sendes som rekommandert brev med mottakskvittering, idet poststemplets dato gjelder som bevis for avsendelsen, eller leveres personlig mot kvittering, tidligst én måned og senest fem uker etter at denne anbudsinnnyddelsen ble offentliggjort i EF-tidende, innen kl 1700 (lokal tid) den dagen fristen utløper, til følgende adresse:

Chambre de Commerce et d'Industrie de St-Etienne et Montbrison  
Direction Générale  
57, Cours Fauriel  
42024 Saint-Etienne Cedex 02

**Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 5 i rådsforordning nr. 19/65 av 2. mars 1965 om anvendelse av traktatens artikkel 85 nr. 3 på grupper av avtaler og samordnet opptreden** **97/EØS/18/15**

Kommisjonen har i De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. C 121 av 19.4.1997 offentliggjort en melding i samsvar med artikkel 5 i rådsforordning nr. 19/65 av 2. mars 1965 om anvendelse av traktatens artikkel 85 nr. 3 på grupper av avtaler og samordnet opptreden, sammen med et foreløpig utkast til forordning om endring av forordning (EØF) nr. 1983/83 og forordning (EØF) nr. 1984/83 av 22. juni 1983 om anvendelse av traktatens artikkel 85 nr. 3 på grupper av enedistribusjonsavtaler og avtaler om eksklusiv kjøpsplikt (se ovennevnte EF-tidende for nærmere opplysninger).

**Informasjonsrutine - tekniske forskrifter****97/EØS/18/16**

- Direktiv 83/189/EØF av 28. mars 1983 om en informasjonsrutine for standarder og tekniske forskrifter (EFT nr. L 109 av 26.4.1983, s. 8).
- Direktiv 88/182/EØF av 22. mars 1988 om endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 81 av 26.3.1988, s. 75).
- Europaparlaments- og rådsdirektiv 94/10/EF av 23. mars 1994 om annen materielle endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 100 av 19.4.1994, s. 30).

Meldinger om utkast til tekniske forskrifter mottatt av Kommisjonen

Referanse <sup>(1)</sup>	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper <sup>(2)</sup>
<b>97-0063-A</b>	Forskrift fra delstatsregjeringen i Steiermark av 13. januar 1997 om endring av gjennomføringsforskrift til lov om støtte til boligbygging	<b>12.5.1997</b>
<b>97-0064-A</b>	FTV 401: telekommunikasjonsforskrift for interaktivt sender/mottakerutstyr til VSAT-radioanlegg i frekvensområdet 11/12/14 GHz	<b>12.5.1997</b>
<b>97-0065-A</b>	FTV 402: telekommunikasjonsforskrift for interaktivt sender/mottakerutstyr til VSAT-radioanlegg i frekvensområdet 4/6 GHz	<b>12.5.1997</b>
<b>97-0066-A</b>	FTV 403: telekommunikasjonsforskrift for bærbare satellitradioanlegg for reportasjeformål i frekvensområdet 11-12/13-14 GHz (SNG-radioanlegg)	<b>12.5.1997</b>
<b>97-0067-A</b>	FTV 476: telekommunikasjonsforskrift for satellitt-radioanlegg til mottak av datasignaler i frekvensområdet 4 GHz (4 GHz RO-VSAT radioanlegg)	<b>12.5.1997</b>
<b>97-0068-I</b>	Endring av gjennomføringsforskrift til lov nr. 126 av 10. april 1991 om fastsettelse av standarder for forbrukeropplysning	<b>12.5.1997</b>
<b>97-0073-B</b>	Utkast til kongelig anordning om endring av kongelig anordning av 3. november om tankanlegg på land	<b>5.6.1997</b>
<b>97-0074-UK</b>	Forskrift om blyanter og grafiske instrumenter (sikkerhet) 1997	<b>20.5.1997</b>
<b>97-0075-NL</b>	Forskrift om støynivået om bord på fiskefartøyer	<b>20.5.1997</b>
<b>97-0076-A</b>	FTV 477: telekommunikasjonsforskrift for satellitradioanlegg til mottak av datasignaler i frekvensområdet 11/12 GHz (11/12 GHz RO-VSAT radioanlegg)	<b>15.5.1997</b>
<b>97-0078-NL</b>	Midlertidig unntak fra inspeksjonsplikten for spesialutstyr til bruk i fornøylesparker	<b>20.5.1997</b>
<b>97-0079-D</b>	Enhetlig praksis på forbundsplan for kontroll av utslipp fra fyringsanlegg i henhold til første gjennomføringsforskrift til forbundsloven om utslippskontroll samt minstekrav til måleinstrumenter til egnethetsprøven	<b>21.5.1997</b>
<b>97-0080-FIN</b>	Forskrift om typegodkjenningskrav til visse typer radioutstyr, THK 11 G/97 M	<b>20.5.1997</b>
<b>97-0081-UK</b>	Forskrift om barnebefordringsmidler på hjul (sikkerhet) 1997	<b>22.5.1997</b>

(<sup>1</sup>) År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

Referanse <sup>(1)</sup>	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper <sup>(2)</sup>
<b>97-0082-S</b>	Byggedirektoratets forskrifter om endring av gjeldende forskrifter og generell veiledning for heiser og visse andre motordrevne innretninger	<b>21.5.1997</b>
<b>97-0083-S</b>	Utkast til endring av byggedirektoratets forskrifter om boligbygging og byggeplanlegging (BFS 1993:58) BKR 94	<b>20.5.1997</b>
<b>97-0084-S</b>	Utkast til endring av byggedirektoratets forskrifter om boligbygging og byggeplanlegging (BFS 1993:57) BBR 94	<b>20.5.1997</b>
<b>97-0085-FIN</b>	Beslutning i Statsrådet om anvendelse av loven om helsevern på arbeidsplassen på boltepistoler og kontroll av slike	<b>15.5.1997</b>
<b>97-0086-FIN</b>	Brannsikring av bygninger E1, forskrifter og retningslinjer, brannsikring av produksjons- og lagerbygninger E2, retningslinjer, brannsikring av garasjer, E4 retningslinjer, brannsikring av dampkjelsentraler og brennstofflagre E9, retningslinjer	<b>15.5.1997</b>
<b>97-0087-I</b> ( <sup>3</sup> )( <sup>4</sup> )( <sup>5</sup> )	Teknisk forskrift nr. 759 om offentlige telefaks-terminaler	<b>20.5.1997</b>

Kommisjonen gjør oppmerksom på at den i samsvar med vilkårene i sin melding av 1. oktober 1986 (EFT nr. C 245 av 1.10.1986, s. 4), er av den mening at dersom en medlemsstat vedtar en teknisk forskrift som kommer inn under bestemmelsene i direktiv 83/189/EØF, uten å sende utkastet til Kommisjonen eller å overholde stillstandsplikten, kan denne forskriften ikke håndheves overfor tredjemann etter vilkårene i den aktuelle medlemsstatens rettsorden. Kommisjonen mener derfor at partene i en tvist har rett til å forvente at nasjonale domstoler avslår å gjennomføre nasjonale tekniske forskrifter det ikke er gitt melding om som fastsatt i fellesskapsretten.

Opplysninger om disse meldingene kan fås fra de nasjonale myndigheter oppført på en liste offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. C 67 av 17. mars 1989 og i EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. 6 av 4. mai 1994.

(<sup>1</sup>) År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

(<sup>2</sup>) Frist for merknader fra Kommisjonen og medlemsstatene.

(<sup>3</sup>) Den vanlige informasjonsrutinen gjelder ikke for "farmakopeer".

(<sup>4</sup>) Ingen stillstandsperiode når Kommisjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.

(<sup>5</sup>) Ingen stillstandsperiode for skatte- og finanstiltak; jf. artikkel 1(9)(3) i direktiv 94/10/EF.

# DOMSTOLEN

## Informasjon fra De europeiske fællesskaps domstol<sup>(1)</sup>

**97/EØS/18/17**

Domstolens dom av 4. februar 1997 i forente saker C-71/95, C-155/95 og C-271/95: Kongeriket Belgia mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap, støttet av Republikken Frankrike (bananer - felles markedsordning - importkvote - tiltredelse av nye medlemsstater - overgangstiltak).

Domstolens dom (sjette kammer) av 6. februar 1997 i sak C-80/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Hoge Raad der Nederlanden): Harnas & Helm CV mot Staatssecretaris van Financiën (merverdiavgift - tolking av artikkel 4, 13 og 17 i sjette direktiv 77/388/EØF - avgiftspliktig person - kjøp og eie av obligasjoner).

Domstolens dom (sjette kammer) av 6. februar 1997 i sak C-247/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Bundesfinanzhof): Finanzamt Augsburg-Stadt mot Marktgemeinde Welden (sjette direktiv om merverdiavgift - utleie av fast eiendom - offentlig myndighet).

Domstolens dom (andre kammer) av 20. februar 1997 i sak C-114/94: Intelligente systemen, Database toepassing, Elektronische diensten BV (IDE) mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (voldgiftsklausul - avtale om utvikling av programvare - krav om betaling av utestående fordring og om erstatning - motkrav om tilbakebetaling av beløp betalt på forskudd).

Domstolens dom (femte kammer) av 20. februar 1997 i forente saker C-88/95, C-102/95 og C-103/95 (anmodninger om en foreløpig kjennelse fra Juzgado de lo Social de Santiago de Compostela): Bernardina Martínez Losada, Manuel Fernández Balado og José Paredes mot Instituto Nacional de Empleo (Inem) og Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS) (EF-traktatens artikkel 48 og 51 - artikkel 4, 48 og 67 i forordning (EØF) nr. 1408/71 - arbeidsledighetstrygd for personer over 52 år).

Domstolens dom (sjette kammer) av 20. februar 1997 i sak C-106/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Bundesgerichtshof): Mainschiffahrts-Genossenschaft eG (MSG) mot Les Gravières Rhénanes SARL (Brussel-konvensjonen - enighet om stedet der den aktuelle avtaleforpliktelsen skal utføres - enighet om overføring av domsmyndighet).

Domstolens dom (femte kammer) av 20. februar 1997 i sak C-107/95 P: Bundesverband der Bilanzbuchhalter eV mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (anker - søksmål om oppheving - vilkår for realitetsprøving - anmodninger om å innlede saksbehandling mot en medlemsstat grunnet manglende oppfyllelse av forpliktelser og om å treffe tiltak i henhold til EF-traktatens artikkel 90 nr. 3 avvist av Kommisjonen).

Domstolens dom (andre kammer) av 20. februar 1997 i sak C-128/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal de Commerce de Lyon): Fontaine SA mfl mot Aqueducs Automobiles SARL (konkurranse - distribusjon av motorvogner - parallellimport - forordning (EØF) nr. 123/85 - anvendelse overfor tredjemann - uavhengig videreforsandler - definisjon av "nytt kjøretøy" og "brukt kjøretøy").

Domstolens dom (femte kammer) av 20. februar 1997 i sak C-166/95 P: Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Frédéric Daffix (tjenestemenn - fjernet fra sin stilling - formell begrunnelse).

Domstolens dom (femte kammer) av 20. februar 1997 i sak C-260/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra High Court of Justice (Queen's Bench Division)): Commissioners of Customs and Excise mot DFDS A/S (sjette direktiv om merverdiavgift - særordning for reisebyråer - stedet der tjenesteytelsene beskattes).

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 108 av 5.4.1997.

Domstolens dom (sjette kammer) av 20. februar 1997 i sak C-344/95: Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Kongeriket Belgia (en medlemsstats manglende oppfyllelse av sine forpliktelser - EF-traktatens artikkel 48 - direktiv 68/360/EØF).

Domstolens dom (sjette kammer) av 20. februar 1997 i sak C-135/96: Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Kongeriket Belgia (en medlemsstats manglende oppfyllelse av sine forpliktelser - direktiv 91/659/EØF - manglende gjennomføring).

Domstolens dom av 27. februar 1997 i sak C-177/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Consiglio di Stato): Ebony Maritime SA og Loten Navigation Co. Ltd mot Prefetto della Provincia di Brindisi mfl (sanksjoner mot Den føderale republikken Jugoslavia - opptreden i internasjonale farvann - beslaglegging av et fartøy og last).

Domstolens dom av 27. februar 1997 i sak C-220/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Arrondissementsrechtbank te Amsterdam): Antonius van den Boogaard mot Paula Laumen (Brussel-konvensjonen - tolking av artikkel 1 nr. 2 - definisjon av rettigheter i eiendom som følge av ekteskapsforhold - definisjon av spørsmål knyttet til vedlikehold).

Domstolens dom (sjette kammer) av 6. mars 1997 i sak C-167/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse Gerechtshof te 's-Hertogenbosch): Maatschap M.J.M. Linthorst, K.G.P. Pouwels og J. Scheres c.s. mot Inspecteur der Belastingdienst/Ondernemingen Roermond (sjette direktiv om merverdiavgift - artikkel 9 - veterinærtjenester).

Sak C-44/97: Søksmål anlagt 4. februar 1997 av Forbundsrepublikken Tyskland mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-48/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra VAT and Duties Tribunal, London, ved nevnte domstols beslutning av 15. januar 1997 i saken Kuwait Petroleum (GB) Ltd mot Commissioners of Customs and Excise.

Sak C-49/97: Søksmål anlagt 6. februar 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Frankrike.

Sak C-52/97, C-53/97 og C-54/97: Anmodninger om en foreløpig kjennelse fra Pretura Circondariale di Trento, ved nevnte domstols beslutninger av 3. februar 1997 i sakene for denne domstolen mellom 1) Epifanio Viscido, 2) Mauro Scandella mfl og 3) Massimiliano Terragnolo mfl og Ente Poste Italiane.

Sak C-55/97 P: Anke inngitt 10. februar 1997 av Association Internationale des Utilisateurs de Fils de Filaments Artificiels et Synthétiques et de Soie Naturelle (AIUFFASS) og Apparel, Knitting & Textiles Alliance (AKT) mot dom avsagt av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (femte kammer med utvidet sammensetning) 12. desember 1996 i sak T-380/94 mellom Association Internationale des Utilisateurs de Fils de Filaments Artificiels et Synthétiques et de Soie Naturelle (AIUFFASS) og Apparel, Knitting & Textiles Alliance (AKT) på den ene siden og Kommisjonen for De europeiske fællesskap, støttet av Det forente kongeriket Storbritannia og Nord-Irland, på den annen side.

Sak C-56/97: Søksmål anlagt 10. februar 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Frankrike.

Sak C-57/97: Søksmål anlagt 10. februar 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Frankrike.

Sak C-58/97: Søksmål anlagt 7. februar 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Italia.

Sak C-60/97 P: Anke inngitt 11. februar 1997 av L.B. Rasmussen mot dom avsagt av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (tredje kammer) 12. desember 1996 i sak T-130/95 mellom L.B. Rasmussen og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-61/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Retten i Aalborg, ved brev fra nevnte domstol av 7. februar 1997 i saken Foreningen af danske Videogramdistributører på vegne av Egmont Film A/S, Buena Vista Home Entertainment A/S, Scanbox Danmark A/S, Metronome Video A/S, Polygram Records A/S, Nordisk Film Video A/S, Irish Video A/S og Warner Home Video Inc. mot Laserdisken ved Hans Kristian Pedersen; intervenienter: Sammenslutningen af Danske Filminstruktører, Michael Viuf Christiansen, Pioneer Electronics Denmark A/S og Videoforhandler Ove Jensen.

Sak C-62/97 P: Anke inngitt 12. februar 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot dom avsagt av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (andre kammer) 12. desember 1996 i sak T-33/95 mellom Maria Lidia Lozano Palacios og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-63/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Hoge Raad der Nederlanden, ved nevnte domstols beslutning av 7. februar 1997 i saken 1) Bayerische Motorenwerke AG og 2) BMW Nederland BV mot Ronald Karel Deenik.

Sak C-64/97: Søksmål anlagt 14. februar 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Italia.

Sak C-66/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra 1º Juízo Cível da Comarca de Lisboa, ved nevnte domstols beslutning av 29. januar 1997 i saken Banco de Fomento e Exterior, SA, mot CTV - Confecções Têxteis de Vouzela, Lda., Amândio Maurício Martins Pechim og Maria da Luz Lima Barros Raposo Pechim.

Sak C-67/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Kriminalret, Frederikshavn, ved brev fra nevnte domstol av 14. februar 1997 i saken Anklagemyndighed mot Ditlev Bluhme.

Sak C-68/97: Søksmål anlagt 18. februar 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Kongeriket Belgia.

Sak C-71/97: Søksmål anlagt 19. februar 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Kongeriket Spania.

Sak C-72/97: Søksmål anlagt 19. februar 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Kongeriket Spania.

Sak C-76/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Bundesvergabamt, ved nevnte domstols beslutning av 5. desember 1996 i saken Walter Tögel mot Niederösterreichische Gebietskrankenkasse.

Sak C-77/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Handelsgericht Wien, ved nevnte domstols beslutning av 20. desember 1996 i saken Österreichische Unilever GmbH mot Smithkline Beecham Markenartikel GesmbH.

Sak C-80/97: Søksmål anlagt 25. februar 1997 av Société Anonyme des Caves et des Producteurs Réunis de Roquefort (Aveyron) mfl mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-82/97: Søksmål anlagt 25. februar 1997 av Bergpracht Milchwerk GmbH & Co. KG mfl mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-83/97: Søksmål anlagt 24. februar 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Forbundsrepublikken Tyskland.

Sak C-88/97: Søksmål anlagt 28. februar 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Portugal.

Sak C-92/97: Søksmål anlagt 3. mars 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Kongeriket Belgia.

**Informasjon fra De europeiske fellesskaps førsteinstansdomstol<sup>(1)</sup> 97/EØS/18/18**

Førsteinstansdomstolens dom av 25. februar 1997 i forente saker T-149/94 og T-181/94: Kernkraftwerke Lippe-Ems GmbH mot Kommissjonen for De europeiske fellesskap (Euratom-traktaten - søksmål om oppheving og erstatningssøksmål - inngåelse av avtale om forsyning av uran - forenklet behandling - byråets myndighet - frist for avtaleinngåelsen - juridisk hinder - diversifiseringspolitikk - uranets opprinnelse - markedspriser).

Sak T-17/97: Søksmål anlagt 27. januar 1997 av Viglienzona Adriatica SpA mot Kommissjonen for De europeiske fellesskap.

Sak T-26/97: Søksmål anlagt 6. februar 1997 av Antillean Rice Mills NV mot Kommissjonen for De europeiske fellesskap.

Sak T-41/97: Søksmål anlagt 27. februar 1997 av Antillean Rice Mills NV mot Kommissjonen for De europeiske fellesskap.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 108 av 5.4.1997.